

# HOMMAGE À MARIE-LOUISE OBERLI

Francine Girardin, Saignelégier (JU)

**Marie-Louise Oberli (01.03.1926 – 26.11.2023)**

*Mairie-Louyise Oberli, dite Lai Babouératte, é pèssè tote sai djuénence dains le bé haimé des Roudges-Tieres, dains Les Fraintches-Montaignes (cainton di Jura). Ç'ât li qu'èlle aïpprend le patois.*

*« Mon afaince feut brécie pai le langaidge des pus veyes. En lai fin d'lai djouénée, mes parents, mes grainds-pairents, les vèjîns étînt sietès tchu le bainc d'vaint l'hôtâ po baidgelaie, po raicontaie yôte djouénée. » gréynait-èlle dains l'introduction de son glossaire LE DJÂSAIE DE TCHIE NOS, soûetchi en 2006. Duraint tote sai vétiaince, ç'te aimouéreuse di bé langaidge de nos parents s'ât baïttue po que le patois vétcheuche et qu'è feuche récouégnu pai nos autorités.*

Ci-dessus.

Marie-Louise Oberli-Wermeille, avec son trophée de gagnante d'une course au Marché-Concours de Saignelégier. Photo Paul Boillat.

Ci-contre.

Séance de dédicace de son glossaire, Les Genevez (JU), fête des patoisants, 3 septembre 2006. Photo Bretz.



Marie-Louise Oberli, dite *La Coccinelle*, a passé toute sa jeunesse dans le beau hameau appelé Les Rouges-Terres, dans les Franches-Montagnes (canton du Jura). C'est là qu'elle apprend le patois.

« Mon enfance fut bercée par le langage des anciens. À la fin de la journée, mes parents, mes grands-parents, les voisins étaient assis sur le banc devant la maison pour bavarder, pour raconter leur journée. » écrivait-elle dans l'introduction de son glossaire *LE PARLER DE CHEZ NOUS*, sorti en 2006.

Durant toute sa vie, cette amoureuse du beau langage de nos parents s'est battue pour que le patois vive et qu'il soit reconnu par nos autorités.



*Mairie-Louise s'ât aito engaidgie po les coués de patois dains les écoles.*

*En 1983, èlle était pairmi lai rotte qu'è fondè lai Fédération des Patois saints di Cainton du Jura (FPCJ).*

*Aiprès 12 annèes dains le comitè, èlle feut nanmèe membre d'honneù.*

*Èlle feut de meinme duraint 13 ans, lai présideinte de l'Amicale LE TAI-GNON, tot çoli po sâvaie le patois de ses tchières Frainches-Montaignes.*

*Tiaint qu'è'y'aivait ène fête di patois dans le Jura obîn in grand raissement romand o internâtionel, Mairie-Louise pairticipait aidé â concoué littèraire voué èlle é svent décrechi l'premie prie.*

*Èlle ainmait chutôt les ancîns mots di patois èt èlle ne v'lait djemais ûtilisaie des mots qu'an înveintait.*

*En lai fin d'octôbre 2023, Lai Babouératte s'ât envoulée.*

*Adj'd'heù, les patoisants di Jura sont trichtes d'aivoi predju ène chi ìmpouétchainte aimie. Mains, ès s'ront aidé recognéchains po tot le traivaiye qu'èlle é fait po yôs.*

*Ès poyant dire méchi poche que tos ses gréynaidges sont aivus bîn voidgès. Ès echpèrant que Mairie-Louise poré djâsaie encoué longtemps le patois d'aivô tos ces dgens que sont paitchis po in monde qu'an dit moyou.*



Marie-Louise s'est aussi engagée pour les cours de patois dans les écoles.

En 1983, elle était parmi le groupe qui a fondé la Fédération des Patoisants du Canton du Jura (FPCJ).

Après 12 années dans le comité, elle fut nommée membre d'honneur.

Elle fut également durant 13 ans, la présidente de l'Amicale LE TAI-GNON, tout cela pour sauver le patois de ses chères Franches-Montagnes.

Quand il y avait une fête du patois, dans le Jura ou bien un grand rassemblement romand ou international, Marie-Louise participait toujours au concours littéraire où elle a souvent décroché le premier prix.

Elle aimait surtout les mots anciens du patois et elle ne voulait jamais utiliser des mots qu'on inventait.

À la fin octobre 2023, La Coccinelle s'est envolée.

Aujourd'hui, les patoisants du Jura sont tristes d'avoir perdu une amie si importante. Mais, ils seront toujours reconnaissants pour tout le grand travail qu'elle a fait pour eux.

Ils peuvent dire merci parce que tous ses écrits ont été bien gardés. Ils espèrent que Marie-Louise pourra parler encore longtemps le patois avec toutes ces personnes qui sont parties pour un monde qu'on dit meilleur.

Photo Bretz.